

Promenade en Traineau

Sleigh Ride / Schlittenfahrt

E $\flat$ Cornet & Piano

Jérôme Naulais

EMR 55610

**Print & Listen
Drucken & Anhören
Imprimer & Ecouter**



www.reift.ch



EDITIONS MARC REIFT

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • Fax +41 (0) 27 483 42 43 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch

Jérôme Naulais

English: Jérôme Naulais was born in 1951. He studied at the Paris Conservatoire where he received the first prize for solfège in 1970 and also for trombone in 1971. He played first trombone from 1974 to 1976 in the Orchestre National d'Ile de France, then from 1975 to 1982 in the Orchestre Colonne. He was director of the music school in Bonneuil-sur-Marne from 1980 to 1998.

At present he is first trombone in the Ensemble Intercontemporain under the direction of Pierre Boulez, a position he has held since the creation of the ensemble in 1976.

At the same time he works for the Post Office and Telecom Music Club, where he is director of the music school and conductor of the wind band.

He has taught trombone at music schools in Antony, Fresnes, Sèvres and Vile d'Avray, as well as at international academies in France, Belgium and Japan. He has also a considerable career as a composer; his works have been performed in Japan, the U.S.A and Canada as well as in Europe. In 1984 *Labyrinthe* for seven brass players was commissioned by the Ensemble Intercontemporain and first performed at the Georges Pompidou Centre in Paris. *Images*, for seven brass and three percussionists, was performed at the Opéra Goude in July 1989. In January 2003 his musical tale *La machine* was performed at the Cité de la Musique by soloists of the Ensemble Intercontemporain, the childrens' chorus Sotto Voce from Créteil and the narrator Gilles Privat. This was also commissioned by the Ensemble Intercontemporain and sponsored by SACEM.

Apart from chamber music, he has also composed for orchestra and wind band.

He is very much involved in teaching, and has published tutors, studies and competition pieces.

Deutsch: Jérôme Naulais wurde 1951 geboren. Er studierte am Pariser Konservatorium, wo er 1970 den ersten Preis für *Solfège* und 1971 für Posaune erhielt. Er wirkte als Soloposaune beim *Orchestre National d'Ile de France* von 1974 bis 1976, dann von 1975 bis 1982 beim *Orchestre Colonne*. Er war Leiter der Musikschule in *Bonneuil-sur-Marne* von 1980 bis 1998. Zur Zeit ist er Soloposaune beim *Ensemble Intercontemporain* unter der Leitung von Pierre Boulez, dies seit der Gründung des Ensembles in 1976.

Gleichzeitig arbeitet er für den Musikklub der Post und des Telecoms, wo er die Musikschule leitet und das Blasorchester dirigiert. Er hat an Musikschulen in Antony, Fresnes, Sèvres und Vile d'Avray Posaune unterrichtet, sowie an internationalen Akademien in Frankreich, Belgien und Japan. Er widmet sich auch sehr erfolgreich der Komposition; seine Werke wurden in Japan, den Vereinigten Staaten, Kanada und Europa aufgeführt. 1984 wurde *Labyrinthe* für sieben Blechbläser (ein Auftrag des *Ensemble Intercontemporain*) am Georges-Pompidou-Zentrum in Paris uraufgeführt. *Images*, für sieben Blechbläser und drei Schlagzeuger wurde in Juli 1989 an der *Opéra Goude* erstmals gespielt. In Januar 2003 wurde seine musikalische Märchen *La machine* an der *Cité de la Musique* durch Solisten des *Ensemble Intercontemporain*, den Kinderchor Sotto Voce aus Créteil und den Erzähler Gilles Privat aufgeführt. Dies war auch ein Auftrag des *Ensemble Intercontemporain*, mit Unterstützung von SACEM.

Ausser Kammermusik, komponiert er auch für Symphonie- und Blasorchester.

Er widmet sich auch der Pädagogik, und hat verschiedene Methoden, Studien und Wettbewerbsstücke veröffentlicht.

Français: Jérôme NAULAIS (1951) après avoir été Première Médaille de Solfège (1970) Premier de Prix de Trombone (1971) au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris fut soliste à l'Orchestre National d'Ile de France (1974-1976) et à l'Orchestre Colonne (1975-1982) et Directeur de l'Ecole de Musique de Bonneuil sur Marne. (1980-1998).

Actuellement il est soliste à l'Ensemble Intercontemporain sous la direction de Pierre BOULEZ, et ce depuis 1976 date à laquelle fut créé cet Ensemble. Parallèlement, il est Directeur de l'Harmonie et de l'Ecole de Musique du Club Musical de La Poste et France Telecom de Paris.

Après avoir été également professeur de trombone aux Ecoles de Musique d'Antony, Fresnes, Sèvres et de l'E.N.M de Vile d'Avray, ainsi que dans des académies internationales (France, Belgique, Japon), il se dirige vers la composition. Quelques unes de ses oeuvres ont été présentées au Japon, U.S.A, Canada, en Europe et à Paris création en 1984 au Centre Georges Pompidou de « *Labyrinthe* » pour 7 cuivres, commande de l'Ensemble Intercontemporain et lors de la représentation de l'Opéra Goude (Juillet 1989) « *Images* » pour 7 cuivres et 3 percussions. En Janvier 2003, à la cité de la Musique, création par les solistes de l'Ensemble Intercontemporain, le Chœur d'enfants Sotto Voce de Créteil et Gilles Privat (récitant) du conte musical « *La machine* », commande de l'Ensemble Intercontemporain et du fonds d'action SACEM.

Il compose également pour musique de chambre, orchestres d'harmonie et symphonique.

Par ailleurs il se consacre à la pédagogie et édite des méthodes, études et pièces de concours.



EDITIONS MARC REIFT

Case Postale 308 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. + 41 (0) 27 483 12 00 • Fax + 41 (0) 27 483 42 43 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch

Promenade en Traineau

Sleigh Ride / Schlittenfahrt

Jérôme Naulais

Moderato

♩ = 88



Photocopying
is illegal!



10



19

To Coda



28



34



41



49



55



Promenade en Traineau

Sleigh Ride / Schlittenfahrt

Jérôme Naulais



Moderato ♩ = 88

E♭ Cornet

Piano

f poco a poco dim... *mp*

7

13

mp *mf*

mp *mf*

19

To Coda ☉

p *f*

EMR 55610

© COPYRIGHT BY EDITIONS MARC REIFT CH-3963 CRANS-MONTANA (SWITZERLAND)
ALL RIGHTS RESERVED - INTERNATIONAL COPYRIGHT SECURED

www.reift.ch

25

Musical score for measures 25-29. The system consists of a single treble staff and a grand staff (treble and bass). The treble staff begins with a melodic line marked *mf*, which transitions to *f* by measure 29. The grand staff provides harmonic support with chords and moving lines, also marked *mf* and *f* respectively.

30

Musical score for measures 30-34. The treble staff features a melodic line starting with a *p cresc.* (piano crescendo) marking. The grand staff continues the harmonic texture with chords and moving lines, also marked *p cresc.*

35

Musical score for measures 35-39. The treble staff shows a dynamic sequence of *f*, *mf*, *f*, and *mf*. The grand staff provides harmonic support with chords and moving lines, marked *f*, *mf*, *f*, and *mf* respectively.

40

Musical score for measures 40-45. The treble staff features a melodic line starting with a *p cresc.* (piano crescendo) marking, which transitions to *mf* by measure 45. The grand staff continues the harmonic texture with chords and moving lines, marked *mf*.

46

Musical score for measures 46-50. The treble staff begins with a melodic line marked *p* (piano). The grand staff provides harmonic support with chords and moving lines, marked *p*.

CORNET & PIANO

EMR 45920	SCHELOKOV, V.	Poème
EMR 45486	SCHELOKOV, V.	Scherzo
EMR 50087	SCHUBERT, Franz	Concerto
EMR 47860	SCHUBERT, Franz	Die Forelle
EMR 49070	SCHUBERT, Franz	Serenade
EMR 46692	SCHUMANN, Robert	Intermezzo
EMR 46773	SCRIABIN, Alexander	Etude
EMR 45412	SHCHEDRIN, Rodion	Spanish Dance
EMR 49821	STANLEY, John	Voluntary V
EMR 45619	STRAUSS, Richard	An Einsamer Quelle
EMR 49511	STURZENEGGER, K.	Fantaisie
EMR 49055	SVENDSEN, Johan	Norwegisches Lied
EMR 2308D	TAILOR, Norman	El Choclo
EMR 45575	TAMBERG, Eino	Konzert Op.42
EMR 50290	TCHAIKOVSKY, P.i.	Andante Cantabile
EMR 46244	TCHAIKOVSKY, P.i.	Danse Napolitaine
EMR 49921	TCHAIKOVSKY, P.i.	Valse Scherzo
EMR 50110	TCHAIKOVSKY, P.i.	Variations On A Rococo Theme
EMR 53008	THOMAS, Jérôme	Spanish Trumpet
EMR 46383	TROTSUK, Bogdan	Konzertstück
EMR 8515	VARIOUS	Greatest Hits Volume 1 (5)
EMR 8537	VARIOUS	Greatest Hits Volume 2 (5)
EMR 8559	VARIOUS	Greatest Hits Volume 3 (5)
EMR 8581	VARIOUS	Greatest Hits Volume 4 (5)
EMR 8603	VARIOUS	Greatest Hits Volume 5 (5)
EMR 8623	VARIOUS	Greatest Hits Volume 6 (5)
EMR 8647	VARIOUS	Greatest Hits Volume 7 (5)
EMR 8669	VARIOUS	Greatest Hits Volume 8 (5)
EMR 2393	VARIOUS	Sacred Music Volume 1
EMR 8437	VARIOUS	Sacred Music Volume 2
EMR 8477	VARIOUS	Sacred Music Volume 3
EMR 8493	VARIOUS	Sacred Music Volume 4
EMR 53096	WAGENSEIL, Georg	Concerto
EMR 44714	WAINBERG, M.	Concerto
EMR 46883	WASSILENKO, S.	Concert-Poème
EMR 50121	WEBER, Carl M.	Concerto
EMR 53075	WILLENER, René	Golden Dream
EMR 49682	WILLENER, René	Head In The Stars
EMR 47978	WILLENER, René	Le Monstre Bazar
EMR 47798	WILLENER, René	Letter To My Mother
EMR 44662	YOUNG, Vincent	Carioca

CORNET & CD PLAYBACK

EMR 929UC	ARMITAGE, Dennis	10 Solo Album (Vol.1-10 + 2 CDs)
EMR 47011	ARMITAGE, Dennis	28 Weihnachtsmelodien Vol.1 + CD
EMR 50348	ARMITAGE, Dennis	28 Weihnachtsmelodien Vol.1+2 + CD
EMR 47047	ARMITAGE, Dennis	28 Weihnachtsmelodien Vol.2 + CD
EMR 50422	KADLEC, Jirka	My First Concertinos Volume 4
EMR 50590	MICHEL, Jean-Fr.	My First Concertinos Volume 5
EMR 44965	MOREN, Bertrand	Melodies for Beginners Volume 1
EMR 44993	MOREN, Bertrand	Melodies for Beginners Volume 2
EMR 45003	MOREN, Bertrand	Melodies for Beginners Volume 3
EMR 45047	MOREN, Bertrand	Melodies for Beginners Volume 4
EMR 50860	MOREN, Bertrand	Melodies for Beginners Volume 5
EMR 49846	MOREN, Bertrand	My First Concertinos Volume 1
EMR 49871	MOREN, Bertrand	My First Concertinos Volume 2
EMR 49896	MOREN, Bertrand	My First Concertinos Volume 3
EMR 54089	MORTIMER, John	My First Concertinos Volume 8
EMR 54058	NAULAIS, Jérôme	My First Concertinos Volume 7
EMR 902UC	REIFT / ARMITAGE	Solo Album Vol. 01 + CD (5)
EMR 905UC	REIFT / ARMITAGE	Solo Album Vol. 02 + CD (5)
EMR 906UC	REIFT / ARMITAGE	Solo Album Vol. 03 + CD (5)
EMR 907UC	REIFT / ARMITAGE	Solo Album Vol. 04 + CD (5)
EMR 908UC	REIFT / ARMITAGE	Solo Album Vol. 05 + CD (5)
EMR 909UC	REIFT / ARMITAGE	Solo Album Vol. 06 + CD (5)
EMR 910UC	REIFT / ARMITAGE	Solo Album Vol. 07 + CD (5)
EMR 911UC	REIFT / ARMITAGE	Solo Album Vol. 08 + CD (5)
EMR 912UC	REIFT / ARMITAGE	Solo Album Vol. 09 + CD (5)
EMR 913UC	REIFT / ARMITAGE	Solo Album Vol. 10 + CD (5)
EMR 53601	WILLENER, René	Bella Ciao
EMR 51022	WILLENER, René	Folklore Volume 1
EMR 51046	WILLENER, René	Folklore Volume 2
EMR 51068	WILLENER, René	Folklore Volume 3
EMR 51094	WILLENER, René	La Fête au Chalet Volume 1
EMR 51120	WILLENER, René	La Fête au Chalet Volume 2
EMR 51146	WILLENER, René	La Fête au Chalet Volume 3
EMR 51172	WILLENER, René	La Fête au Chalet Volume 4
EMR 50921	WOREK, Michal	My First Concertinos Volume 6

CORNET & BRASS BAND

EMR 32753	KADLEC, Jirka	Solo Alla Turca
EMR 32756	MOREN, Bertrand	Bulgarian Festival
EMR 32494	PROCHAZKA, M.	Mountain Parade
EMR 32755	WILLENER, René	Head In The Stars
EMR 32752	WILLENER, René	Le Monstre Bazar

PICCOLO TRUMPET

PICCOLO TRUMPET & PIANO

EMR 46203	BACH, Johann S.	Badinerie
EMR 613	BIBER, Carl H.	Sonata Bb Major
EMR 612	BIBER, Carl H.	Sonata C Major
EMR 43759	CIRRI, Giovanni B.	Sonata Nr. 1
EMR 43788	CIRRI, Giovanni B.	Sonata Nr. 2
EMR 43817	CIRRI, Giovanni B.	Sonata Nr. 3
EMR 50557	DEMERSSEMAN, J.	Cavatina
EMR 49153	FRANCK, César	Panis Angelicus
EMR 47247	GERVAISE, Claude	Danses de la Renaissance
EMR 47260	GRILLO, Giovanni	Canzon XV
EMR 50480	HÄNDEL, Georg F.	Josua
EMR 43691	KADLEC, Jirka	Kazatchok
EMR 49342	KOETSIER, Jan	Zürcher Marsch
EMR 50240	MOZART, W.A.	Concerto Nr. 1
EMR 47329	PELLEGRINI, Pietro	Concerto C Major
EMR 50530	PUCCINI, Giacomo	Aria from Tosca
EMR 47272	REICHE, Gottfried	Turmsonate
EMR 293J	SENAILLE, Jean-B.	Andante & Allegro Spirituoso
EMR 6111	STANLEY, John	Voluntary V
EMR 610	VALENTINO, Roberto	Sonate Bb Major
EMR 609	VALENTINO, Roberto	Sonate D minor

PICCOLO TRUMPET & ORGAN

EMR 606	BACH, Johann S.	Air
EMR 604	BACH, Johann S.	Aria
EMR 601	BACH, Johann S.	Concerto D Major
EMR 603	BACH, Johann S.	Concerto G-Dur
EMR 602	BACH, Johann S.	Sinfonia & Choral
EMR 605	BACH, Johann S.	Sonate Eb Major
EMR 698	BARSANTI, F.	Sonata Op. 1 Nr. 3 g-moll
EMR 699	BATON, Charles	Suite C-Dur Op. 2 Nr. 1
EMR 613	BIBER, Carl H.	Sonata Bb Major
EMR 612	BIBER, Carl H.	Sonata C Major
EMR 607	BOYCE, William	Suite D-Dur
EMR 41044	BOYCE, William	Suite Eb-Dur
EMR 43759	CIRRI, Giovanni B.	Sonata Nr. 1
EMR 43788	CIRRI, Giovanni B.	Sonata Nr. 2
EMR 43817	CIRRI, Giovanni B.	Sonata Nr. 3
EMR 646	CORELLI, Arcangelo	Sonata a Quattro
EMR 34791	FAURE, Gabriel	Pie Jesu Domine
EMR 49153	FRANCK, César	Panis Angelicus
EMR 47247	GERVAISE, Claude	Danses de la Renaissance
EMR 2224	GLAUSER, Max	Spiritual
EMR 2221	GLAUSER, Max	Triptychon
EMR 47260	GRILLO, Giovanni	Canzon XV
EMR 697	MANCINI, Giovanni	Sonate XI g-moll
EMR 686	PELLEGRINI, Pietro	Concerto C-Dur
EMR 47272	REICHE, Gottfried	Turmsonate
EMR 293J	SENAILLE, Jean-B.	Andante & Allegro Spirituoso
EMR 6111	STANLEY, John	Voluntary V
EMR 611	STRUNGK, Nicolaus	Suite D minor
EMR 645	TELEMANN, Georg	Sonata A-Dur
EMR 610	VALENTINO, Roberto	Sonate Bb Major
EMR 609	VALENTINO, Roberto	Sonate D minor

2 PICCOLO TRUMPETS & PIANO

EMR 49642	HÄNDEL, Georg F.	Adagio and Allegro
-----------	------------------	--------------------

